

20 Sua mulher porém se casou com um dos amigos, e dos que o tinham acompanhado na boda.

CAPÍTULO 15

SANSÃO PÕE FOGO ÀS SEARAS DOS FILISTEUS. MATA MIL FILISTEUS COM A QUEIXADA DUM JUMENTO.

1 Pouco tempo depois, estando já próximos os dias da ceifa do trigo, querendo Sansão ver sua mulher, foi, e lhe levou um cabrito. E como quisesse entrar, como costumava na sua câmara, o pai dela o impediu, dizendo:

2 Eu cuidei que a aborrecias, e por isso a dei a um teu amigo: mas ela tem uma irmã, que é mais moça e mais formosa do que ela, toma-a por mulher em seu lugar.

3 Sansão lhe respondeu: De hoje em diante não poderão os filisteus queixar-se de mim: eu vos farei todo o mal que puder.

4 E partiu, e tomou trezentas rapôsas, e ajuntou-as umas às outras pelas caudas, e no meio atou uns fachos: (1)

5 E tendo-lhes chegado fogo, largou-as, para irem cada uma para seu cabo. Elas partiram logo a correr pelo

(1) **TREZENTAS RAPOSAS** — A Vulgata traduziu por *Vulpes*, rapôsa, o termo hebraico *schu'al*, que significa o chacal. Os chacais vivem em bandos, de noite traem-se, porque soltam uivos estridentes, que denunciam a sua presença, tornando-se fácil prendê-los.

JUNTOU-AS UMAS ÀS OUTRAS — Para que não pudessem correr tão velozes que se apagasse o facho, nem tão morosamente que pudessem ser agarradas. *Binis taedam alligavit, potiusquam singulis, quia duae vulpes in varia saepe tendentes, nec tam celeriter taeda extingui posset, nec tam late vagari poterant.* Rosenmüller, *Judices*, 328.

Juízes 15, 6-12

micio das searas dos filisteus. E incendiadas estás, tanto os trigos enfeixados, como os que ainda estavam por segar, se queimaram de tal modo que o mesmo fogo consumiu também as vinhas e oliveais.

6 E disseram os filisteus: Quem fêz isto? respondeu-se-lhes: Foi Sansão, genro daquele de Tamnata, porque lhe tirou sua mulher, e a deu a outro. E foram os filisteus: e queimaram tanto a mulher, como a seu pai.

7 Então lhes disse Sansão: Não obstante terdes feito isto, eu ainda assim não deixarei de me vingar de vós, e então sossegarei.

8 E fêz nêles um grande destrôço, de sorte que atônitos punham as pernas sôbre as coxas. E descendo dali, morou na cova do Rochedo de Etan. (2)

9 Tendo pois vindo os filisteus ao país de Judá, se acamparam no lugar, que depois se chamou Lequi, que quer dizer, Queixada, onde o seu exército foi desbaratado.

10 E os da tribo de Judá lhes disseram: Por que viestes contra nós? Êles lhes responderam: Viemos prender a Sansão, e pagar-lhe o mal que nos fêz.

11 Então vieram três mil homens da tribo de Judá, à cova do Rochêdo de Etan, e disseram a Sansão: Tú não sabes, que estamos sujeitos aos filisteus? pois por que quiseste fazer-lhes isto? Êle lhes respondeu: Eu fiz-lhes como êles me fizeram a mim.

12 Nós viemos, replicaram êles, para te prender, e para te entregar nas mãos dos filisteus. Pois jurai-me, lhes disse Sansão, e prometei-me, que me não haveis de matar.

(2) **PUNHAM AS PERNAS SÔBRE AS COXAS** — Expressão proverbial, que significa que os feriu por todos os modos, designando uma derrota completa.

13 Êles lhe responderam: Não te mataremos, mas entregar-te-emos prêso. Ligaram-no pois com duas cordas novas, e tiraram-no do Rochedo de Etan. (3)

14 E chegando ao lugar da Queixada, e saindo-lhe ao encontro os filisteus com apupadas, caiu sôbre êle o espírito do Senhor: e como o linho costuma consumir-se ao cheiro do fogo, assim quebrou êle, e desfêz as cordas, com que estava ligado.

15 E pegando na queixada de um jumento, que achou à mão, e que jazia ali, matou com ela mil homens,

16 e disse: Eu com a queixada de um jumento, com a queixada de um potro de jumenta os derrotei, e matei mil homens.

17 E logo que acabou de cantar estas palavras, lançou a queixada da mão, e chamou àquele lugar Ramatlequi, que quer dizer, elevação da queixada.

18 E sentindo grande sêde, clamou ao Senhor, e disse: Tu foste o que salvaste o teu servo e o que lhe deste esta grande vitória: eis agora morro eu de sêde, e cairei nas mãos dos incircuncidados.

19 Abriu pois o Senhor um dos dentes molares na queixada do jumento, e saíram dêle águas. E bebendo delas Sansão recobrou alento e recuperou as fôrças. Por isso foi àquele lugar chamado até o dia de hoje fonte do que invoca da queixada.

20 E julgou a Israel vinte anos nos dias dos filisteus.

(3) **ROCHEDO DE ETAN** — Provavelmente uma das numerosas cavernas que se encontram na extremidade oriental de Séfela, perto de Lekisch e Deir Dubban.